



HABILITADO PUBLICADA LA CONSTITUCION EN 15 DE AGOSTO DE 1836

Con el propósito de facilitar la lectura de este precioso documento o certificación de hidalguía de nuestro ilustre antepasado, Don José Antonio Galarraga, Mendiola, Arizpe y González de Arras, abuelo materno de mi madre, he transcrito a máquina la copia del manuscrito original, con que me obsequió mi querida prima Amalia Otero de Mendive

El encabezamiento arriba reproducido precede la relación en cada uno de los folios del manuscrito, que están escritos a mano y por las dos caras. El total, dice en el sello superior, era de 40 manuscritos, pero sólo son 38 en la copia del documento. Esto, me imagino, es porque falta la reproducción del escudo cuartelado, que debe haber sido la portada. Suprimiendo el citado encabezamiento al frente de cada página, se ha de hacer más fácil la lectura de la narración. Mi copia a máquina es

de 29 páginas en total; creo que resultará útil para todos los interesados, La lectura del manuscrito es a veces difícil por estar borrosas algunas letras o palabras y por el tipo de la escritura. He reproducido escrupulosamente el documento con todas sus irregularidades, de estilo, de acentuación, ortografía, uso de las mayúsculas y por las abreviaturas, amenudo arbitrarias. Sólo una no me ha sido posible interpretar, es con la que termina el primer párrafo de la primera página. En la página 23 de mi copia a máquina, hay también un lugar en que faltaban varias letras; por lo que se podía ver, imaginé lo que faltaba, pero lo subrayé. Lo que más me sorprendió fue la frecuente inconsistencia del texto, por ejemplo, un mismo nombre escrito a veces de distinta forma, o dos o tres versiones de abreviaturas para una misma palabra.

Abreviaturas más frecuentes en el documento

Cert. - Certificación

cumpli^{to} - cumplimiento

D.^a, D.^{ña} - Doña

D.ⁿ Don

IND. - Indias

Lic^{do} - Licenciado

M.^s - Manuscritos

p.^a - para